

# DH



Az Aranykert Bábszínház  
bemutatója  
November 22.-10.00- a Városi Műve-  
lődési Központ bábszínház-terme  
Vystúpenie Bábkového divadla  
Aranykert 22. novembra o 10.00 –v  
bábárskej sále  
v Mestskom kultúrnom stredisku

Megjelenik kéthetente ■ Vychádza dvojtyždenne

2014. november 19., 22. évfolyam, 17. szám ■ 17. číslo, 22. ročník, 19. novembra 2014

DUNASZERDAHELYI HÍRNÖK  DUNAJSKOSTREDSKÝ HLÁSNIK



Átadták a felújított hadifogoly-temetőt. Odovzdali obnovený cintrin vonových zajatcov.

## Új diákpolgármester

**M**ost novemberben nemcsak azok választhattak, akik törvény szerint jogosultak rá, hanem a 18 évnél fiatalabbak is. Nem kell megijedni, nem történt semmiféle törvénysértés, csak a diákszemélyről van szó, amely egy évre új diákpolgármestert választott Dunaszerdahelyen. Ugyanúgy, mint az igazi választásokon: kortesbeszédrel, voksolással, urnával, szavazatszámolással. Hét jelölt volt a polgármesteri posztra, mindegyik ismertette a programját, azaz elmondta, hogy miért érdemes épp rá szavazni, mivel kívánja jobbá, szebbé tenni az itteni fiatalok életét. Azaz,

nemcsak a fiatalokét. A szimpatikus ezekben az elképzelésekben épp az volt, hogy nemcsak a fiataloknak, fiatalokról szóltak. Ezek a gyerekek egész közösségben gondolkodnak, és ezen belül elsősorban azokra volt gondjuk, akik a leggyengébbek, legkiszolgáltatottabbak: az öregekre. Persze, a nyugdíjukat felemelni nem áll módjukban, de a saját lehetőségeiken belül mégis tudnak tenni értük valamit. Ők egy-egy műsoros délutánnal szeretnék kellemesebbé tenni az öregotthonok lakóinak életét. Öröndetes, hogy ez nemcsak terv, már most is vannak iskolák, amelyek kapcsolatot tartanak az öregotthonokkal. Az ifjú polgármesterjelöltek gondoltak az árvaházak lakóira is: ruhaneműt, játékokat gyűjtenének nekik. És a többi is csupa hasznos, po-

zítív elképzelés volt: fásítás, természetvédelem, egészséges életmód, a sportolási, művelődési, nyelvtanulási lehetőségek bővítése. A városvezetés tagjai, akik ott voltak a jelöltek prezentációján, elégedettek voltak a hallottakkal, véleményük szerint megvalósítható, jó ötlet valamennyi. A legjobb a dologban az, hogy azok a jelöltek is megvalósíthatják az elképzeléseiket, akiket nem választottak meg. Sőt, bármelyik diák, akinek van egy jó elgondolása. Elég, ha minél több társukat megnyerik az ötletüknek, közösen kidolgozzák realizálásának módját és a diákpolgármesteren keresztül eljuttatják a városvezetéshez. Elvégre a diákszemély és a diákpolgármesteri tisztség nem tetszetős formáság, hanem jó célok elérésére szolgáló eszköz, amellyel élni kell.



**Önkormányzati választások 2014: eredmények**

3. oldal



**Umelé klzisko: nové sociálne miestnosti**

6. oldal



**A libapecsenyére most is csúszott az újbor**

10. oldal

## Dunajskostredčania nechcú politické šarvátky

Zoltán Hájos ďakuje voličom za dôveru a podporu

**Staronový primátor Dunajskej Stredy JUDr. Zoltán Hájos ďakuje voličom za podporu a dôveru.**

„Najprv sa chcem poďakovať občanom Dunajskej Stredy za to, že sa zúčastnili volieb. Pravda, účasť bola trochu nižšia, ako naposledy, preto patrí dvojnásobná vďaka tým, ktorí si vzali tú námahu a v záujme nášho mesta a našej komunity sa zúčastnili volieb a hlasovali. Ďalej ďakujem občanom za opätovne prejavenu dôveru. Tá je nielen o mne, ale predovšetkým o práci v predchádzajúcich štyroch rokoch. Je obzvlášť potešujúce, že Dunajskostredčania dali jednoznačne najavo: chcú také zastupiteľstvo, v ktorom sa nevedú neustále súboje. Jednoznačným posolstvom volieb je, že občania chcú vo veciach, ktoré sa týkajú ich a celej komunity, rýchle, účinné a odborné fundované rozhodnutia. Túto požiadavku odzrkadľuje aj zloženie mestského zastupiteľstva.

Čerpajúc silu z dôvery, ktorú občania prejavili mne, v nasledujúcich štyroch rokoch chcem v prospech Dunajskej Stredy a jej obyvateľov realizovať tie rozvojové investície, ktoré sme v našom volebnom programe predložili. Naše ciele sú reálne a majú na zreteli rozvoj nášho mesta. Ja osobne, ako aj poslanci za SMK budeme pracovať na splnení týchto cieľov, ale v tejto práci počítame aj s poslancami strany Most-Híd a nezávislými. Nikoho nechcem vylúčiť z vedenia mesta, každý poslanec je potrebný. Ak totiž danú úlohu skúmate z viacerých aspektov, určite prijmete správne rozhodnutie. Z 25 poslancov sa 16 z nich dostalo do mestského zastupiteľstva za SMK, čo garantuje, že nebudú obštrukcie, ktoré bránia prijímaniu rozhodnutí. Teda bude prevažovať práca a pozitívne rozhodnutia, ak všetci budeme vo svojej práci vychádzať zo záujmov občanov mesta a tunajšej komunity.“

### Olvasóink figyelmébe!

Tudatjuk olvasóinkkal, hogy a Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma december 17-én jelenik meg.

### Do pozornosti čitateľov!

Informujeme čitateľov, že najbližšie číslo Dunajskostredského hlásnika vyjde 17. decembra.

## Dunaszerdahely **nem kér** a csatározásokból

Hájos Zoltán köszönete a bizalomért és a támogató szavazatokért

**Dr. Hájos Zoltán, Dunaszerdahely régi - új polgármestere az alábbiakban mond köszönetet a szavazóknak a támogatásért és a bizalomért.**

„Először is köszönet illeti meg a dunaszerdahelyi polgárokat azért, hogy részt vettek a választásokon. Tény, hogy a négy évvel ezelőtti helyhatósági választásokon többen vettek részt, mint most, éppen ezért kétszeres köszönetet érdemel mindenki, aki az idei szuperválasztási évben vette magának a fáradságot és városunk, közösségünk érdekében elment, hogy leadja a voksát. Szeretném megköszönni a polgároknak, hogy ismételten bizalmat szavaztak nekem. Ez a bizalom nemcsak a személyemnek szól, hanem elsősorban az elmúlt négy év munkájának. Külön örömmre szolgál, hogy a dunaszerdahelyiek egyértelműen kinyilvánították: olyan képviselő-testületet szeretnénk, ahol nem bűnbakkeresés, állandó csatározás folyik. A választások nyilvánvaló üzenete az, hogy a szavazópolgárok az ő ügyekben és az egész közösség érdekében töretlenül gyors, hatékony és szakszerű döntéshozatal

mellett tették le a voksukat. A képviselő-testület összetétele is ezt az igényt tükrözi.

Erőt merítve a polgárok irántam kinyilvánított bizalmából, a következő négy évben szeretném Dunaszerdahely és az itt élő közösség javára megvalósítani azokat a fejlesztéseket, amelyeket a választási programunkban előterjesztettünk. Ezek reális célok, amelyek előre viszik városunk fejlődését. Mind jómagam, mind az MKP színeiben bejutott képviselők a megvalósításukon fogunk dolgozni, és ebbe a munkába szeretnénk bevonnani a Most-Híd párt színeiben és a függetlenként bejutott képviselőket is. Senkit sem szeretnénk kizárni a város vezetéséből, mindenkire szükség van, minden egyes képviselőre. Mert ha több szempontból közelítjük meg az elvégzendő feladatokat, biztosan jó döntéseket hozunk. A 25 képviselő közül 16 az MKP színeiben jutott be a testületbe, ami garancia arra, hogy nem lesznek obstrukciók, amelyek gátolnák a döntések meghozatalát. Tehát az építkezés, a pozitív döntések lehetnek túlsúlyban, ha mindnyájan a város, az itt élő közösség érdekeit szem előtt tartva tesszük a dolgunkat.”

## Karácsonyi vásár – 24 napon át

Dunaszerdahelyen az idei karácsonyi vásár november 30-tól december 23-ig tart. Az adventi időszakot átfogó rendezvényt a tavaly sikeresnek bizonyult helyszínen, a Városi Művelődési Központ előtti téren rendezik meg.

A karácsonyi vásár november 30-án, vasárnap délután 5 órakor nyitja meg kapuit, ekkor gyűjtik meg immár negyedik éve a város adventi koszorúján az első gyertyát. A vásár a hét minden napján déli 12-től este 8-ig, pénteken 10-ig, szombaton délelőtt 10-től este 10-ig, vasárnap pedig 2-től este 8-ig tart nyitva. A karácsonyi vásár kísérfőprogramjairól bővebben a város honlapján olvashatnak [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk).

A dunaszerdahelyi önkormányzat a közlegő karácsonyi ünnepek jegyében tisztelettel meghív minden érdeklődőt a hangulatos gyertyagyújtásra, a kísérfőprogramokra és természetesen a vásárra is.

### Do pozornosti daňovníkov!

Nakoľko 31. januára 2015 končí platnosť Vernostných kariet, vydaných na tri roky /2012-2014/, Oddelenie daní a poplatkov na Mestskom úrade žiada občanov, aby najneskôr do 30. novembra vyrovnali všetky nedoplatky voči mestu. Za nedoplatky sa považujú platby (miestne dane a poplatky, nájomné), ktoré do dátumu splatnosti neboli uhradené v plnej výške. Tí, ktorí si nespĺnia tieto povinnosti voči mestu do uvedenej lehoty, neobdržia novú 3 ročnú Vernostnú kartu a požiadať o vydanie môžu až v roku 2016.

### Adófizetők figyelmébe!

Mivel a 3 évre (2012-2014) kiadott Hűségkártyák már csak 2015. január 31-ig érvényesek, a Városi Hivatal adó – és illetékügyi osztálya felkéri a lakosokat, hogy legkésőbb november 30-ig rendezzék tartozásukat. Tartozásnak minősülnek azon fizetendő díjak (helyi adók, illetékek és a lakbér), amelyeket az esedékesség dátumáig teljes összegben nem fizettek be. Az a dunaszerdahelyi lakos, aki ennek a kötelezettségnek nem tesz eleget, nem kaphat új, 3 évre szóló Hűségkártyát és legközelebb csak 2016-ban kérvényezheti annak kiadását.

## Vianočné trhy – budú otvorené 24 dní

Vianočné trhy tento rok usporiadajú v období od 30. novembra do 23. decembra. Po pozitívnych ohlasoch z predchádzajúcich troch rokov už po štvrtýkrát bude umiestnený adventný veniec mesta. Inštalujú ho pri fontáne na námestí pred MsKS.

Trhy budú otvorené pondelok – štvrtok od 14.00 do 20.00, v piatok od 14.00 do 22.00, v sobotu medzi 10.00–22.00 a v nedeľu od 14.00 do 20.00 hodiny. Mestský úrad vianočné trhy aj tento rok organizuje v spolupráci s podnikateľmi. Vianočné trhy otvoria 30. novembra, v nedeľu o 17-tej hodine, súčasne zapália aj prvú sviečku adventného venca.

Mestská samospráva v znamení blížiacich sa vianoc srdečne pozýva obyvateľov mesta na zapálenie adventských sviečok, na sprievodné programy a na vianočné trhy. O podrobných programoch nájdete priebežne informácie na webovej stránke mesta [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk)

# Önkormányzati választások 2014: eredmények

Harmadszor is Hájos Zoltán a polgármester, az MKP-nek 16 képviselője lesz, a Most-Híd a harmadik helyre szorult 4 képviselővel, a függetlenek száma 5-re szaporodott.

Dunaszerdahelyen a 38,18 százalékos részvétellel november 15-én megtartott önkormányzati választásokon immár harmadszor a Magyar Közösség Pártja színeiben induló **Dr. Hájos Zoltán** nyerte el a választók bizalmát 3194 szavazattal, 822 vokssal megelőzve Csicsai Gábort.



## A dunaszerdahelyi polgármester-választás hivatalos végeredménye:

1. JUDr. <b>Zoltán Hájos</b>	3194 megválasztott polgármester (MKP)
2. MVDr. <b>Gabriel Csicsai</b>	2372 (Most-Híd)
3. Mgr. <b>Alexander Dakó</b>	1086 (független)
4. <b>Pavol Sebök</b> , Ing.	418 (független)
5. Ing. <b>Ludovít Kulcsár</b>	308 (független)

A 25-tagú városi képviselő-testületben az erőviszonyok így alakulnak: az **MKP-nak 16 képviselője lesz**, (eddig 12), **a függetlenek száma 5** (eddig 2) és **a Most-Hídnek 4** (eddig 11) **képviselője lesz**. A régi képviselők közül 13-an újra bekerültek, tizenketten pedig újoncok, illetve közülük hárman – **Nagy Iván**, **Horony Ákos** és **Molnár Zoltán** (mind MKP) – a 2010 előtti ciklusban már voltak képviselők. Érdekes, hogy két választókörzetben, a harmadikban és az ötödikben csak a Magyar Közösség Pártjának képviselői kerültek be a testületbe.

### 1.számú választókörzet

1. <b>Andrea Herceg</b> , Mgr.	795 megválaszt. képviselő (MKP)
2. <b>Tünde Brunczviková</b>	689 megválaszt. képviselő (MKP)
3. <b>Kinga Horváth</b> , PaedDr., PhD.	594 megválaszt. képviselő (Most-Híd)
4. <b>Marian Ravasz</b> , Ing.arch.	588 megválaszt. képviselő (független)
5. <b>Ladislav Bachman</b>	528 megválaszt. képviselő (független)

**Pótképviselők:** 6. **Zoltán Fónod**, Ing. (476 szavazat), 7. **Ladislav Nagy**, Mgr. (455), 8. **Peter Nyilfa**, JUDr. (413), 9. **Viktória Nagyová** (393), 10. **Csaba Pethó** (331), 11. **Linda Kováčová**, Ing. (322), 12. **Oto Šimon** (233), 13. **Peter Lukács** (199), 14. **Štefan Horony** (160).

### 2. számú választókörzet

1. <b>Attila Karaffa</b>	960 megválaszt. képviselő (MKP)
2. <b>Ágota Antal</b>	922 megválaszt. képviselő (független)
3. <b>László Szabó</b>	695 megválaszt. képviselő (MKP)
4. <b>Gabriella Jerábik</b> , Mgr.	681 megválaszt. képviselő (Most-Híd)
5. <b>József Nagy</b> , Ing.	642 megválaszt. képviselő (Most-Híd)
6. <b>Ladislav Gútay</b>	621 megválaszt. képviselő (MKP)
7. <b>Ivan Nagy</b> , Mgr.	556 megválaszt. képviselő (MKP)
8. <b>Tamás Domonkos</b>	543 megválaszt. képviselő (MKP)
<b>Pótképviselők:</b> 9. <b>František Vangel</b> (525), 10. <b>Alexander Bögi</b> , Ing. (466), 11. <b>László Vésey</b> (452), 12. <b>Tomáš Dobrzánszky</b> (448), 13. <b>Štefan Balázs</b> , Ing. (406), 14. <b>Denisa Sándorová</b> (399), 15. <b>Štefan Sárközi</b> (384), 16. <b>Zoltán Bugár</b> , Ing. (358), 17. <b>Tomáš Kucsera</b> (238), 18. <b>Juraj Pavlík</b> , Ing. (166), 19. <b>Anna Danielová</b> (117).	

### 3. számú választókörzet

1. <b>Zoltán Horváth</b> , MUDr.	605 megválaszt. képviselő (MKP)
2. <b>Szabolcs Hodosy</b> , JUDr.	541 megválaszt. képviselő (MKP)
3. <b>Ladislav Garay</b> , Ing.	504 megválaszt. képviselő (MKP)
4. <b>Ákos Horony</b> , Mgr. art., dr. jur.	480 megválaszt. képviselő (MKP)
<b>Pótképviselők:</b> 5. <b>Vidor Nagy</b> , MUDr. (428), 6. <b>Vendelín Benkóczki</b> , JUDr. (346) 7. <b>Juraj Petényi</b> (294), 8. <b>Rozália Marcellová</b> , Ing. (281), 9. <b>Arpád Weisz</b> , Ing. (263), 10. <b>Tibor Németh</b> , Ing. (228), 11. <b>Ludovít Fekete</b> (213), 12. <b>Beata Banáková</b> , Mgr. (106).	

### 4. számú választókörzet

1. <b>Alexander Dakó</b> , Mgr.	721 megválaszt. képviselő (független)
2. <b>Roland Hakszer</b>	709 megválaszt. képviselő (MKP)
3. <b>Pavol Sebök</b> , Ing.	614 megválaszt. képviselő (független)
4. <b>Juraj Kanovits</b>	612 megválaszt. képviselő (MKP)
5. <b>György Bugár</b>	593 megválaszt. képviselő (MKP)
6. <b>Gabriel Csicsai</b> , MVDr.	580 megválaszt. képviselő (Most-Híd)
<b>Pótképviselők:</b> 7. <b>Károly Földes</b> , MUDr., MPH (568), 9. <b>Zsolt Bindics</b> , Ing. (503), 10. <b>Peter Iván</b> , PaedDr. (494), 11. <b>Tamás Bíró</b> (479), 12. <b>Krisztián Nagy</b> , Mgr. (448), 13. <b>Zoltán Mikoczy</b> , Ing. (427), 14. <b>Zoltán Both</b> , Ing. (321), 15. <b>Peter Štuller</b> , MUDr. (258), 16. <b>Ferdinand Kása</b> (188).	

### 5. számú választókörzet

1. <b>Juraj Puha</b> , MUDr.	428 megválasztott képviselő (MKP)
2. <b>Zoltán Molnár</b> , Ing. arch.	225 megválaszt. képviselő (MKP)
<b>Pótképviselők:</b> 3. <b>Monika Horváthová</b> (180), 4. <b>Gabriel Elek</b> , Ing. (171)	
5. <b>Marian Csápay</b> , Mgr. (157), 6. <b>Tibor Végh</b> (95), 7. <b>Michal Szabó</b> (48).	



# Dunajská Streda má **nového** študentského primátora

Od 11. novembra má Dunajská Streda nového študentského primátora, a to v osobe Máté Mezeiho, študenta tretieho ročníka odboru cestovného ruchu Súkromnej strednej odbornej školy s vyučovacím jazykom maďarským na Neratovickom námestí.

Na post primátora mesta, ktorý obsadzujú študenti už štvrtý rok, kandidovali 7 študenti. Kandidáti svoj volebný program obhajovali 11. novembra pred Mestským študentským parlamentom. Vo svojich programoch kládli dôraz na problematiku starostlivosti o odkázaných, zdravého ži-



votného štýlu a životného prostredia. Máté Mezei vyzdvihol dôležitosť koordinovanej spolupráce miestnych a okolitých škôl. Upriamil pozornosť ďalej aj na kultúru a šport, v rámci športu na menej populárnu atletiku a telesnú výchovu. Na slávnostnom akte, ktorý sa uskutočnil v rokovacej sále mestského úradu, sa zúčastnil viceprimátor **László A. Szabó**, poslanec mestskej samosprávy a predseda komisie pre mládež **György Bugár**, poslanec mestskej samosprávy a podpredseda komisie At-

tila Karaffa a vedúca odboru školstva, sociálnych vecí, športu a kultúry Mestského úradu **Tímea Molnár**. **Attila Karaffa** upriamil pozornosť na to, že funkcia študentského primátora nie je len symbolická, lebo je dôležitým spojníkom medzi mládežou a vedením mesta, ktorému tlmočí požiadavky a očakávania mladých ľudí.

Nový študentský primátor bol uvedený do svojej funkcie 18. novembra a jeho poverenie trvá jeden rok.



# Výsledky komunálnych volieb 2014

**Zoltán Hájos** tretíkrát primátorom, SMK má v mestskom zastupiteľstve 16 poslancov, Most-Híd na treťom mieste so 4 poslancami, bolo zvolených 5 nezávislých

V Dunajskej Strede v komunálnych voľbách, ktoré sa konali 15. novembra, bola zaznamenaná 38,18 percentná účasť. Primátorom sa po tretíkrát stal **JUDr. Zoltán Hájos**, ktorý kandidoval za Stranu maďarskej komunity. Celkovo získal 3194 hlasov, o 822 viac, ako **Gabriel Csicsai**.



## Oficiálne výsledky volieb primátora:

1. JUDr. <b>Zoltán Hájos</b>	3194 zvolený primátor
2. MVDr. <b>Gabriel Csicsai</b>	2372
3. Mgr. <b>Alexander Dakó</b>	1086
4. <b>Pavol Sebök</b> , Ing.	418
5. Ing. <b>Ludovít Kulcsár</b>	308

V 25 členom mestskom zastupiteľstve je zastúpenie poslancov nasledovné: SMK bude mať 16 poslancov (doteraz 12), počet nezávislých bude 5 (doteraz 2), a Most-Híd má 4 poslancov (doteraz 11). Z doterajších poslancov trinástich opätovne zvolili a dvanásť sú nováčikovia, resp. traja z nich – **Iván Nagy**, **Ákos Horony** a **Zoltán Molnár** (všetci SMK) – už boli vo volebnom období pred rokom 2010 poslancami mestského zastupiteľstva. Zaujímavosťou je, že v dvoch volebných obvodoch, v 3. a 5. boli zvolení len kandidáti za SMK.

## Volebný obvod č. 1

1. <b>Andrea Herceg</b> , Mgr.	795 zvolený poslanec (SMK)
2. <b>Tünde Brunczviková</b>	689 zvolený poslanec (SMK)
3. <b>Kinga Horváth</b> , PaedDr., PhD.	594 zvolený poslanec (Most-Híd)
4. <b>Marian Ravasz</b> , Ing.arch.	588 zvolený poslanec (nezáv.)
5. <b>Ladislav Bachman</b>	528 zvolený poslanec (nezáv.)

Náhradníci: **Zoltán Fónod**, Ing. (476 hlasov), **Ladislav Nagy**, Mgr. (455), **Peter Nyilfa**, JUDr. (413), **Viktória Nagyová** (393), **Csaba Pethő** (331), **Linda Kováčová**, Ing. (322), **Oto Šimon** (233), **Peter Lukács** (199), **Štefan Horony** (160).

## Volebný obvod č. 2

1. <b>Attila Karaffa</b>	960 zvolený poslanec (SMK)
2. <b>Ágota Antal</b>	922 zvolený poslanec (nezáv.)
3. <b>László Szabó</b>	695 zvolený poslanec (SMK)
4. <b>Gabriella Jerábik</b> , Mgr.	681 zvolený poslanec (Most-Híd)
5. <b>József Nagy</b> , Ing.	642 zvolený poslanec (Most-Híd)
6. <b>Ladislav Gútyay</b>	621 zvolený poslanec (SMK)
7. <b>Ivan Nagy</b> , Mgr.	556 zvolený poslanec (SMK)
8. <b>Tamás Domonkos</b>	543 zvolený poslanec (SMK)

Náhradníci: **František Vangel** (525), **Alexander Bögi**, Ing. (466), **László Vésey** (452), **Tomáš Dobrzánszky** (448), **Štefan Balázs**, Ing. (406), **Denisa Sándorová** (399), **Štefan Sárközi** (384), **Zoltán Bugár**, Ing. (358), **Tomáš Kucsera** (238), **Juraj Pavlík**, Ing. (166), **Anna Danielová** (117).

## Volebný obvod č. 3

1. <b>Zoltán Horváth</b> , MUDr.	605 zvolený poslanec (SMK)
2. <b>Szabolcs Hodosy</b> , JUDr.	541 zvolený poslanec (SMK)
3. <b>László Garay</b> , Ing.	504 zvolený poslanec (SMK)
4. <b>Ákos Horony</b> , Mgr. art., dr. jur.	480 zvolený poslanec (SMK)

Náhradníci: **Vidor Nagy**, MUDr. (428), **Vendélín Benkóczki**, JUDr. (346), **Juraj Petényi** (294), **Rozália Marcellová**, Ing. (281), **Arpád Weisz**, Ing. (263), **Tibor Németh**, Ing. (228), **Ludovít Fekete** (213), **Beata Banáková**, Mgr. (106).

## Volebný obvod č. 4

1. <b>Alexander Dakó</b> , Mgr.	721 zvolený poslanec (nezáv.)
2. <b>Roland Hakszer</b>	709 zvolený poslanec (SMK)
3. <b>Pavol Sebök</b> , Ing.	614 zvolený poslanec (nezáv.)
4. <b>Juraj Kanovits</b>	612 zvolený poslanec (SMK)
5. <b>György Bugár</b>	593 zvolený poslanec (SMK)
6. <b>Gabriel Csicsai</b> , MVDr.	580 zvolený poslanec (Most-Híd)

Náhradníci: **Károly Földes**, MUDr., MPH (568), **Zsolt Bindics**, Ing. (503), **Peter Iván**, PaedDr. (494), **Tamás Bíró** (479), **Krisztián Nagy**, Mgr. (448), **Zoltán Mikoczy**, Ing. (427), **Zoltán Both**, Ing. (321), **Peter Štuller**, MUDr. (258), **Ferdinand Kása** (188).

## Volebný obvod č. 5

1. <b>Juraj Puha</b> , MUDr.	428 zvolený poslanec (SMK)
2. <b>Zoltán Molnár</b> , Ing. arch.	225 zvolený poslanec (SMK)

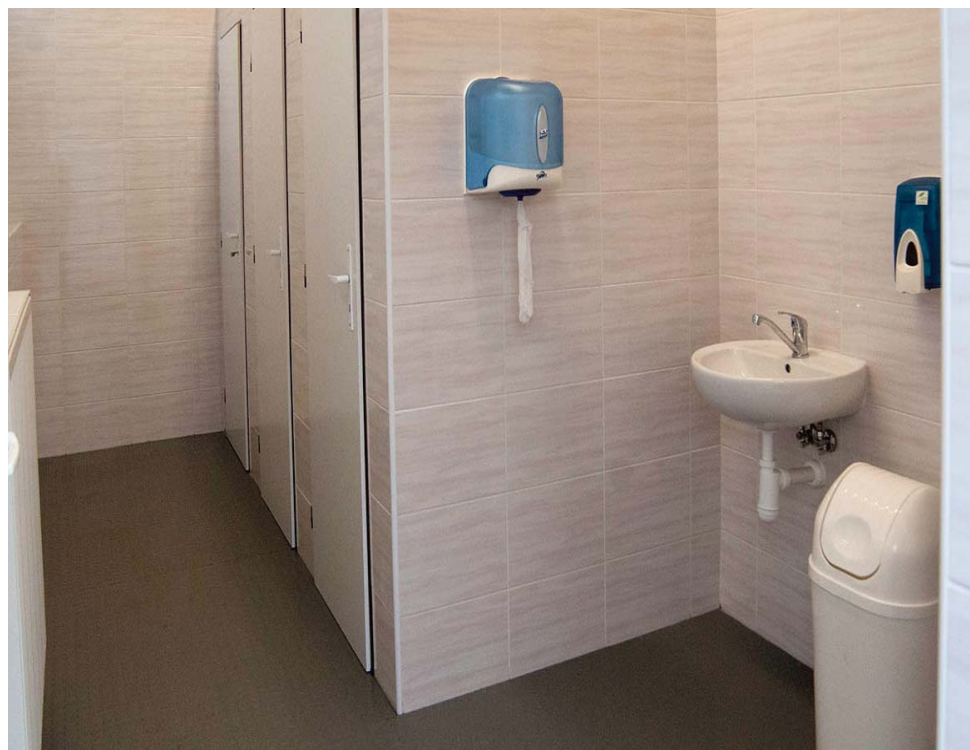
Náhradníci: **Monika Horváthová** (180), **Gabriel Elek**, Ing. (171), **Marian Csápay**, Mgr. (157), **Tibor Végh** (95), **Michal Szabó** (48).



## Műjégpálya: felújítás idénykezdés előtt

Ha az időjárás engedi, november 28-án kezdődik a korcsolyázási szezon

A dunaszerdahelyi műjégpályán fejlesztési munkálatok zajlottak az elmúlt hetekben. A téli szezon kezdete előtt modernizálták a fűtési rendszert, kicserélték az öreg kazánokat és radiátorokat a technológiai részben és az irodahelyiségekben. A modern kazánok kisebb helyet foglalnak, így maradt hely szociális helyiségek kialakítására is. Ennek köszönhetően eltűntek a mobil wc-k a jégpályáról. Az idei beruházás értéke eléri a 40 ezer eurót.



A jégpálya akkor nyit ki, amikor a nappali hőmérséklet 10 fok alatt lesz, mivel magasabb hőmérséklet esetén drága az üzemeltetés. Tavaly télen 12 ezer látogatója volt a műjégpályának. A létesítmény kezelője a Municipal Real Estate DSZ kft. ebben a szezonban is kísérőrendezvényekkel várja a korcsolyázókat. A tavalyi tapasztalatok azt

mutatják, hogy nem a sztárvendégek koncertjei vonzották a legtöbb érdeklődőt, hanem az óvodások és az iskolások fellépése. Ezen a télen ezért inkább az ilyen jellegű rendezvényekre helyezik majd a hangsúlyt.

## Umelé klzisko: nové sociálne miestnosti

Zimnú sezónu na ľade zrejme otvorí 28. novembra, ak počasie to umožní

V areáli mestskej umelej ľadovej plochy v uplynulých týždňoch prebehli rozsiahle rozvojové investície. Pred korčuľarskou sezónou zmodernizovali vykurovací systém, vymenili staré kotle a radiátory aj v technológických a administratívnych priestoroch. Moderné kotle zaberajú menej miesta, tým získali priestory na vybudovanie sociálnych miestností. Vďaka tomu z UPE zmizli mobilné toalety. Hodnota investície dosahuje 40 tisíc eur.

Termín zahájenia zimnej sezóny závisí od počasia. Ľadovú plochu otvorí, ak denná teplota



ta klesne pod 10 stupňov Celzia, lebo pri vyššej teplote je prevádzka drahá. Vlni UPE navštívilo 12 tisíc návštevníkov. Prevádzkovateľ Municipal Real Estate DS s. r. o. aj tento rok pripravuje pre korčuľiarov sprievodné programy.

Skúsenosti z vlaňajška hovoria o tom, že najviac záujemcov nepriťahli koncerty hviezdnych hostí, ale vystúpenia detí z materských škôl a žiakov. Preto v túto zimu budú klásť dôraz práve na podujatia takejto charakteru.

# Új diákpolgármester – hét jelentkező közül

November 11-e óta új diákpolgármestere van Dunaszerdahelynek Mezei Máté, a Neratovicei téri Magyar Tannyelvű Magán Szakközépiskola idegenforgalom-szakos harmadikos növendéke személyében.

A negyedik alkalommal meghirdetett posztra hét jelentkező volt, akik a diákpolgármester megválasztására jogosult Városi Ifjúsági Parlament ülésén ismertették programjukat. A fiatalok elképzelései között kiemelt szerepet kapott a rászorultakkal való törődés, az egészségesebb életmód és az élhetőbb környezet gondolata.



Mezei Máténak (Magán Szakközépiskola, Neratovicei tér), az új diákpolgármesternek A. Szabó László alpolgármester gratulál.

Mezei Máté a helyi és a környékbeli iskolák koordinált együttműködésére, valamint a kultúrára és a sportra helyezte a hangsúlyt, az utóbbin belül a Dunaszerdahelyen kevésbé népszerű



A diákparlamentben fordított a nemek aránya, mint a valóságban.

atlétikára és tornára. A városháza üléstermében zajló rendezvényen jelen volt **A. Szabó László** alpolgármester, **Bugár György** városi képviselő, az ifjúsági szakbizottság elnöke, **Karaffa Attila** városi képviselő, a szakbizottság alelnöke, **Molnár Tímea**, a közoktatási, szociális, sport- és kulturális Főosztály vezetője, valamint **Takács Tímea**, a kulturális, ifjúsági és sportügyek alosztályáról. Karaffa Attila felhívta a figyelmet arra, hogy a diákpolgármester funkciója nem jelképes csupán, fontos szerepe van a város és a helyi ifjúság kapcsolattartásában, a fiatalok elképzeléseinek közvetítésében a városvezetés felé.

Az új diákpolgármestert hivatalosan november 18-án iktatták be funkciójába, amelyet egy évig lát el.



Tóth Tamás (Kodály AI) nagyon fontosnak tartja minden szinten az anyanyelv használatát.



Tuka Fanni (Egészségügyi Középiskola) vidámabb Dunaszerdahelyet szeretne: „Egy mosoly nem kerül semmibe, mégis mindenkinek jót tesz” – mondta.



Egymás mellett a hét diákpolgármester-jelölt.

# Méltó sírkertben az egykori hadifoglyok

Hazájától távol, e földben alussza örök álmát a dunaszerdahelyi hadifoglytáborban elhunyt 965 orosz, olasz, lengyel, magyar, román, szerb, ukrán, lett, litván, észt és finn hadifogly katoná. Katonák voltak – most a béke hírnökei! Béke hamvaikra!

Ez a felirata annak a magyar és szlovák szövegű táblának, amely a bejáratnál fogadta november 11-én a felújított I. világháborús hadifogly-temető ünnepélyes átadására egybegyűlteket. Az ünnepség előtt rövid sajtótájékoztatót tartott a Városi Hivatal és a Csallóköz-Szerdahelyi Kaszinó 1860 Városvédő Egylet, a rekonstrukció fő előmozdítói. Az itt elhangzottakból tudtuk meg, hogy a 3800 m<sup>2</sup> területű temetőben 1450 tonna földet mozgattak meg félméteres mélységben, ugyanis ilyen mélyen voltak az eltávolítandó, rendkívül sűrűn burjánzó ecetfák gyökerei. A sírokat nem bolygatták meg, azokat annak idején nagyon mélyre ásták, hogy megakadályozzák a hadifoglyok halálát okozó járványos betegségek terjedését. A földelhordást követte a betonkeretek eltávolítása, a félig leégett kápolna helyrehozatala, az elhordott föld visszahelyezése, planírozása, füvesítése, járdák létesítése, a faksztruktúrák felállítása, a kerítés elkészítése és a zászlótartó rudak elhelyezése. A földmunkák zömét a városi tulajdonú Municipal Real Estate DS Rt. végezte, de óriási segítséget jelentettek az önkéntesek, akik fizikai munkával, vagy anyagiakkal járultak hozzá az elhanyagolt sírkert rekonstrukciójához. Pénzben kifejezve a város 37 000 eurót, a szponzorok pedig 30 500 eurót adtak erre a célra. Az elhunytak névjegyzékét a pozsonyi katonai levéltárban sikerült megtalálni, ennek alapján írják majd ki a fejfákra a neveket. Tizenegy nemzet fiait rejtik a sírok, a 965 halott közül 624 orosz volt.

A megemlékezésen megjelent **Szergej Nyikityin**, Oroszország pozsonyi nagykövetségének har-



A felújított kápolna tetejéről még hiányzik a kis hagymakupola, de tavasszal már visszakérül a helyére. Rekonstruálni szeretnék a falat eredetileg díszítő Mária-képet is.

madik titkára, **Vera Ostojic** pozsonyi szerb konzul, **Tomasz Chloń**, Lengyelország rendkívüli és meghatalmazott pozsonyi nagykövete, **Roberto Rizzo**, a pozsonyi olasz nagykövetség tanácsosa, **Marco Centritto** olasz katonai attasé, **Sándor Zoltán**, Magyarország pozsonyi nagykövetségének tanácsosa és **Tarján István** katonai attasé, továbbá **Berényi József**, a Nagyszombati Megyei Önkormányzat alelnöke, **Richard Kmet**, a Dunaszerdahelyi Járási Hivatal előljárója, a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal tisztviselője, a dunaszerdahelyi városi önkormányzat tagjai, és a helyi egyházak képviselői.

**Dr. Hájos Zoltán**, Dunaszerdahely polgármestere beszédében felidézte a „nagy háború” bor-

zalmaival és rámutatott: nem véletlenül esett a választás november 11-ére. Ezen a napon írták alá 1918-ban a franciaországi Compiègne mellett a négyévi rettenetes öldöklést lezáró fegyverszüneti egyezményt az antant hatalmak és Németország képviselői. **A. Szabó László** alpolgármester, aki a Kaszinó nevében beszélt, közölte: ezentúl minden évben ezen a napon tartanak megemlékezést a hadifogly-temetőben. Egyúttal a dunaszerdahelyiek további segítségét kérte, a temetőben ugyanis még sok a tennivaló, végleges formáját a tervek szerint jövő tavasszal nyeri el. Az ünnepség végén **Mons. Szakál László** katolikus esperes és Görözdí Zsolt református lelkész megáldották a temetőt.



A külföldi diplomaták a többi résztvevővel együtt tisztelgtek a halottak emléke előtt

A hadifogly-temető rekonstrukciójának szponzorai / Rekonstrukciu cintorína vojnových zajatcov financovali

Dunaszerdahely Városa \* Bölskei Károly \* Csallóköz-Szerdahelyi Kaszinó 1860 Városvédő Egylet \* Csallóközi Barátok Társulása \* Dunaszerdahelyi Zsidó Hitközség \* elő-Koncert \* Firma Czuczor Tibor \* Gavlider Stefan, Gagako-Stav \* Grafis Media Kft. \* Czajlik Sándor, Winfer Kft. \* Gróf Barnabás \* Hervay György \* Szabó Dezső \* Hodosy Szabolcs \* Kántor K.K.C Kft. \* Molnár Erzsébet \* Pázmáneum Polgári Társulás \* Pongrácz Sándor \* Svandra Mihály \* Stern György

A kápolna felújítását anyagilag támogatták / Obnovenie kaplnky financovali

Csörgei László \* Hencze Attila \* Zala-ba Zoltán



# Odpočívajú na dôstojnom mieste

Ďaleko od svojej vlasti v tejto zemi sníva svoj večný sen 965 ruských, talianskych, poľských, maďarských, rumunských, sbrských, ukrajinských, lotyšských, litovských, estónskych a finských vojakov, ktorí zomreli v dunajskostredskom tábore vojnových zajatcov. Boli vojakmi – teraz sú poslovia mieru! Nech odpočívajú v pokoji!

Tabuľka s týmto nápisom v slovenčine a maďarčine vítala 11. novembra účastníkov slávnostného odovzdania obnoveného cintorína vojnových zajatcov I. svetovej vojny. Krátko predtým bola tlačová konferencia hlavných iniciátorov rekonštrukcie, a to Mestského úradu a Mestského ochrannárskeho spolku Csallóköz-Szerdahelyi Kaszinó 1860.



V cintoríne s rozlohou 3800 m<sup>2</sup> bolo nutné premiestniť a prekryť 1450 ton pôdy do polmetrovej hĺbky, aby sa odstránili korene veľmi agresívneho porastu pajaseňa. Počas týchto prác hroby neboli narušené, nakoľko tie boli už aj pôvodne vykopané oveľa hlbšie, aby zabránili šíreniu epidémií. Museli odvázať aj betónové obrubníky, zrekonštruovali vyhorenú kaplnku, zatravnili cintorín, vyznačili chodníky, umiestnili kríže na hrobových miestach a oplotenie, osadili aj vlajkové stožiare. Prevažnú väčšinu pozemných prác vykonala mestská firma Municipal Real Estate DS a.s.. Nepostrádateľnú pomoc poskytli dobrovoľníci, ktorí okrem fyzickej práce, aj finančne podporili rekonštrukciu



Cintorín posvätil katolícky dekan Mons. László Szakál.

zdevastovaného cintorína. Zoznam zosnulých sa podarilo nájsť v bratislavskom vojenskom archíve, kríže označia na základe tohto zoznamu.

V cintoríne odpočívajú 965 obetí jedenástich národov, z nich 624 boli Rusi.

Na pietnej spomienkovej slávnosti sa zúčastnil **Sergej Nikitin**, tretí tajomník Veľvyslanectva Ruskej federácie v Bratislave, **Vera Ostojić**, konzulka Srbskej republiky v Bratislave, **Tomasz Chłoń**, mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec Poľska v Bratislave, **Roberto Rizzo**, radca talianskeho veľvyslanectva v Bratislave a taliansky vojenský atašé **Marco Centritto**, **Zoltán Sándor**, radca Maďarského veľvyslanectva v Bratislave a vojenský atašé **István Tarján**, ďalej **József Berényi**, podpredseda Trnavského samosprávneho kraja, **Richard Kmeť**, prednosta Okresného úradu v Dunajskej

Strede, pracovníci Mestského úradu, aj mestskí poslanci a predstavitelia miestnych cirkví.

Primátor **JUDr. Zoltán Hájos** v slávnostnom príhovore pripomenul hrôzy „veľkej vojny“ a poukázal na to, že nie náhodou padla voľba na 11. novembra. V tento deň v roku 1918 podpísali neďaleko francúzskeho Compiègne prímerie predstavitelia štátov Dohody a Nemecka. Viceprimátor **László A. Szabó**, ktorý vystúpil v mene ochrannárskeho spolku Kaszinó oznámil: odtaz bude každý rok v tento deň vo vojenskom cintoríne spomienková slávnosť. Zároveň požiadal Dunajskostredčanov o pomoc, veď vo vojenskom cintoríne ešte treba vykonať veľa práce. Konečný vzhľad by cintorín mal získať na jar. V závere pietneho aktu katolícky dekan mons. **László Szakál** a duchovný reformovanej cirkvi **Zsolt Görözdí** požehnali cintorín.



Viceprimátor László A. Szabó prisľúbil: odtaz budú každý rok v tento deň spomínať na vojnových zajatcov pochovaných v Dunajskej Strede.

# Hus v najrôznej- ších podobách

Deň svätého Martina bol aj v minulosti spájaný s dozlata upečenou husacínou a lahodným mladým vínom. Niekdajšie svätomartinské tradície oživuje už jedenásty rok Mestské kultúrne stredisko v spolupráci s Občianskym združením Kondé Miklós a speváckou skupinou Tiszta forrás.

Stredobodom pozornosti tohtoročnej veselice 8. novembra bola samozrejme hus, v rôznych podobách. Pódium zdobili dekoračné sošky hús rôznych rozmerov, ale aj tvorivá dielňa detí sa točila prevažne okolo lepených páperových húsat. Nechýbalo ani mladé víno, ktoré v aule kultúrneho



domu ponúkali až tri vinotéky. Pretože tradičná martinská veselica je zároveň aj folklórnym festivalom, na pódium sa striedali tanečné, spevácke a hudobné súbory. V pestrom programe vystúpili škôlkári z Októbrovej ulice, spevácka skupina Tiszta Forrás, súbor Pántlika, ďalej spevácke skupiny z okolitých obcí, Kartal (Maďarsko), cimbalová skupina Jána Piláta zo Starej Turej, ako aj detský tanečný súbor Csallóközi.

Martinská veselica patrí medzi najobľúbenejšie rodinné voľnočasové aktivity s pestrým programom pre deti ale aj pre dospelých. Popri ochutnávke mladého vína sa návštevníci mohli pokochať v čipkách pani **Márie Kovács**, v ručne tkaných úžitkových predmetoch **Márie Nagy** (Kútniky) ako aj ozdobných predmetoch zhotovených technikou decoupage **Emese Bögi** (Boheľov). Tento rok bolo pomenej návštevníkov, možno odradilo ich trocha sychravé počasie. Nálada napriek tomu bola výborná, ako sa na veselicu patrí.



# A libapecsenyére most is csúszott az újbor

Márton napi vigalom -  
tizenegyedszer

**Szent Márton napja valamikor elképzelhetetlen volt libapecsenye nélkül, amelyet jófajta újborral öblítettek le elődeink. A régi hagyományt immár tizenegyedik alkalommal elevenítette fel a Városi Művelődési Központ, a Kondé Miklós Polgári Társulás és a Tiszta Forrás Népdalkör.**

A november 8-i Márton napi vigalom főszereplője egyértelműen a liba volt. Élethű szobormása ott állt a színpadon, kisebb-nagyobb gipszlibák fogadták a látogatókat az előcsarnokban, és vattapelyhes libuskákat ragasztgattak, vagdosztak ki a gyerekek az előcsarnokban felállított asztaloknál. Természetesen, volt igazi liba is, pirosra sütvé várt fogyasztókra a büfében, hozzá három cég is kínálgatta a finom borokat. S mivel ez a hangulatos rendezvény egyben folklórfesztivál is, egymást követték a színpadon a táncsoportok, zene-

és énekkarok. Felléptek az Október utcai óvodások, a a dunaszerdahelyi Tiszta Forrás, a nyékvárkonyi, a kartali, a csallóközkürti, a vásárúti és a kisudvarnoki népdalkör, Ján Pilát óturai cimbalomzenekara, a dunaszerdahelyi Pántlika Zenekar és a Csallóközi Gyermeknéptáncsoport.

A Márton napi vigalom a sokak által kedvelt „jövös-menős” családi rendezvények közé tartozik. Nincs baj, ha a gyerekek nyugósködnék a színházteremben, ki lehet menni velük az előcsarnokba, ahol kedvükre futkoshatnak, játszhatnak, míg a felnőttek egy kis boroska mellett beszélgetnek, vagy a kiállított tárgyakat nézegetik. Az idén is gyönyörködhetek a látogatók a dunaszerdahelyi **Kovács Mária** csipketerítőiben, **Bögi Emese** decoupage technikával készült emléktárgyaiban, valamint a hegyétei **Nagy Mária** kézi szövésű munkáiban. Noha – talán a szomorkás idő miatt – ezúttal kicsit kevesebben jöttek el, mint az előző években, a hangulat most is nagyon jó volt, ahogy már ez egy vigalomhoz illik.



## Válasz a városi médiát ért rágalmakra

A városi médiákat is durván támadó cikk jelent meg az egyik választási kiadványban a kampány zárószakaszában. A kampányújság címlapján közölt cikk a Dunaszerdahelyi Városi Televízióhoz hasonlóan a Dunaszerdahelyi Hírnököt sem kímélte és tele volt rágalmazással felérő valótlanosságokkal. Nem kevesebbet állítottak, mint azt, hogy a közpénzből fizetett városi média a választási kampány legfontosabb eszközévé lett.

A Dunaszerdahelyi Hírnök szerkesztősége a meghatározottabban visszautasítja ezeket a hazug minősítéseket. Olvasóink tudják a legjobban, hogy lapunk a városi önkormányzat kiadványaként tényszerűen, tisztességesen és a vélemények sokszínűségét tükrözve

számolt be még a legnagyobb vitákat kiváltott kérdésekről is. Sőt, ezekben a témákban is mindig teret adtunk a képviselői véleménynek és ezeket változtatás nélkül jelentettük meg a Képviselő véleménye rovatban. Ugyanígy a polgármester a Megkérdeztük a polgármestert rovatban rendszeresen állást foglalt időszerű közérdekű kérdésekben. Mindez a dunaszerdahelyi polgárok első kézből történő tájékoztatását szolgálja. Elfogulatlanul mérlegelve ez semmiképpen sem minősíthető kampánynak. A Dunaszerdahelyi Hírnök ezentúl is, küldetésének megfelelően, a korrekt és hiteles tájékoztatás eszköze kíván maradni és az eddigi gyakorlatnak megfelelően teret fog biztosítani a különféle véleményeknek.

A városi médiák finanszírozását illetően is a valóságot elferdítő adatokkal traktálták a közvéleményt. A rágalmazó cikkben felsorolt összegek távol állnak a valóságtól. A város weboldalán megtekinthető költségvetésből bárki meggyőződhet arról, hogy a DSZTV-t működtető Perfects Rt.-nek 2014-ben 154 ezer euró dotáció van elkülönítve, amit a képviselő-testület hagyott jóvá. A városi Rt. ebből fedezi az évente 18-szor, lapszámonként 10 ezres példányszámban megjelenő DH nyomdaköltségeit is, ami évente 13 ezer euró. A fennmaradó összegből fedezik a tévé működését a rezsi-költségekkel együtt, valamint a béreket és elvezetéseket. Hazug tehát az állítás, hogy havonta néhány ember 25 ezer eurót vág zsebre.

A fentebb felsoroltak fényében kategorikusan visszautasítjuk a kampányban a városi médiák ellen indított rágalomhadjáratot.

## Odpoved' na ohováranie mestských médií

Vo volebnej kampani istá volebná publikácia zverejnila na titulnej strane článok, ktorý tvrdí útočil na mestské médiá. Popri mestskej televízie DSTV nešetril ani Dunajskostredský hlásnik. Podľa citovaného článku, ktorý hemžil klamlivými tvrdeniami a ohováraniami, najdôležitejším nástrojom volebnej kampane je mestská tlač, financovaná z verejných zdrojov.

Redakcia Dunajskostredského hlásnika kategoricky odmieta tieto lživé tvrdenia. Naši čitatelia vedia najlepšie, že DH informuje pravdivo a korektno, odzrkadľujúc pluralitu názorov aj v chůlostivých otáz-

kach. Navyše poskytneme priestor rôznym poslaneckým názorom, ktoré v rubrike Názor poslancu uverejňujeme bezo zmeny. Taktiež aj primátor v rubrike Opýtalí sme sa primátora reaguje pravidelne na aktuálne otázky, v záujme informovania Dunajskostredčanov z prvej ruky, čo v žiadnom prípade nemožno kvalifikovať ako kampaň. Dunajskostredský hlásnik v súlade s jeho poslaním bude aj naďalej korektno a hodnoverne informovať občanov a poskytnúť priestor pluralite názorov.

Ohľadne financovania mestských médií boli uverejnené takisto nepravdivé údaje. Z rozpočtu mesta, kto-

rý je dostupný aj na webstránke mesta, bola na rok 2014 vyčlenená 154 tisíc euróva dotácia pre Perfects a. s., ktorú odsúhlasilo mestské zastupiteľstvo. Táto mestská spoločnosť, ktorá prevádzkuje DSTV, z tejto čiastky financuje celoročné tlačiarenské náklady 18 vydání DH, ktorý vychádza v jednorázovom náklade 10 tisíc kusov. Tlačiarenské náklady na celý rok predstavujú čiastku 13 tisíc eur. Z tejto položky sa financujú mzdy, odvody a celková činnosť televízie. Je teda hrubo zavádzajúce tvrdenie, že niekoľko ľudí sa obohacuje za svoju servilnosť mesačne až 25 tisíc eurami.

Vo svetle vyššie uvedených skutočností kategoricky odmietať ohováranie mestských médií počas volebnej kampane.

Digitális  
TV ENTRY

12 magyar csatorna

9,90 €  
hó

HD  
médiabox-is

Optikai internet  
korlátozás nélkül

25 Mbit / s

9,90 €  
hó

WiFi  
modem-is

02 594 22 222, upc.sk

Viac sily, viac radosti



upc

# 60 éve érettségizett diákok fogadása

A harminc fős osztályból huszonketten pedagógusok lettek



A II. világháború után, 1951-ben megnyílt dunaszerdahelyi magyar gimnázium első évfolyamának diákjai 1954-ben, 60 éve érettségiztek. Szeptember végén a hat évtizede érettségizett hajdani diákokat a városházán is fogadták.

Dr. Hájos Zoltán polgármester és A. Szabó László alpolgármester a házasságkötő teremben köszöntötte a jubileumi találkozóra összegyűlt diákokat.

A 30 tanulóból mára csupán 12-en maradtak, közülük tízen vettek részt a találkozón. A találkozó résztvevői elmondták: nem könnyű körülmények között, szinte könyvek nélkül tanultak, kevés volt a szakképzett pedagógus, de ösvényt tapostak a további nemzedékek számára. Harmincuk közül 22 a pedagógusi hivatást választotta.

A jelenlévő diákok nevében Csikmák Imre mondott köszöntőt. Visszaemlékezett arra, hogy

az induló magyar osztályba a tanárok az egész Csallóközből toborozták a diákokat, voltak közöttük 17 és 22 évesek egyaránt. A végzetek közül orvosok, patikusok, építészek, újságírók lettek, de a legtöbben, szám szerint huszonketten pedagógusok.

Az egykori diákok ellátogattak a gimnáziumba, ahol Zirig Ferenc igazgatótól átvehették a gyémántdiplomáikat.

## Maturitné stretnutie po 60-ich rokoch

Z tridsiatich maturantov si 22 vybrali učiteľské povolanie

Na dunajskostredskej radnici koncom septembra bola slávnostná recepcia pre niekdajších žiakov Gymnázia s vyučovacím jazykom maďarským, ktorí maturovali v roku 1954, teda presne pred 60 rokmi. Primátor JUDr. Zoltán Hájos a viceprimátor László A. Szabó prvých povojnových maturantov prijali v sobášnej sieni radnice.

Bolo ich vtedy 30, do dnešného dňa z triedy ostalo 12 maturantov. Slávnostného prijatia sa z nich zúčastnili desiat. Účastníci pomaturitného stretnutia po 60 rokoch spomínali na povojnové roky, kedy podmienky štúdia boli ťažké, nemali učebnice, bolo málo kvalifikovaných pedagógov, ale vyšliapali chodník pre ďalšie generácie. Z tridsiatich maturantov si 22 vybrali učiteľské povolanie.

V mene ostatných bývalý maturant Imrich Csikmák predniesol pozdravný prejav. Ako uviedol, z bývalých maturantov sa stal lekár, lekárník, stavebník, novinár a 22 pedagógov, ktorých v tom čase nepresvedčila kádrová politika, ale láska k deťom a povolaniu. Nebolo to ľahké obdobie, ale vyšliapali chodník pre ďalšie generácie. Nemali učebnice, a predsa sa veľa vecí naučili. Do začínajúcej školy pedagógovia pozbierali mladých ľudí z celého

ho Žitného ostrova. Pripomenul, že medzi študentami gymnázia boli aj mladší, aj starší. Stalo sa, že v tej istej triede jeden mal 17, druhý 22 rokov. Bývalí absolventi navštívili aj gymnázium, kde súčasný riaditeľ Bodovzdal im diamantové diplomy.



## Ajándéktippek karácsonyra

Már megvan a karácsonyi ajándéka? Kínálatunk segít Önnek a választásban.

**Top ajánlatunk hölgyek részére:**

- *Legújabb anti gravitációs fonalszálas arclifting – arcbőr-emelés*
- *Ránc- és ajakfeltöltések*
- *Mellnagyobbítás hialuronsav-feltöltéssel – műtét és altatás nélkül*
- *Mellemelés fonalszálas liftinggel*
- *Botulotoxin kezelések*
- *Kémiai hámlasztás – a bőre fiatal marad és sima lesz, ideális az aknéra, ráncokra, valamint a kéz pigmentfoltjaira*

• *Bőrkosmetika emelt szinten, iszap, szérum-kezelés és arcmassázs.*

**Top ajánlat férfiaknak:**

*Arcfeltöltések, intimfeltöltések, kémiai hámlasztás.*

**Ajándék mindenkinek, nemtől függetlenül:**

• *Akupunktúra - a hagyományos és újrafelfedezett gyógymód – orvosság nélkül.*

*Gyógyító kezelések migrénre, hátgerincfájdalom enyhítésére, depresszióra és a fogyás elősegítésére.*

**Információk: 0948 360 175.** A diszkrét hozzáállás a mi előnyünk. **Vásárolhatók nálunk ajándékutalványok 20, 50 és 100 euróért a Prvá estetiká medicína szakrendelőjében, Nemesszeg 5, Dunaszerdahely.**



## Tipy na vianočný darček

Máte už darček pod stromček? Tu je niekoľko tipov. Naše darčeky vám pomôžu nájsť cestu ku kráse a zdraviu.

**TOP tipy pre ženy**

- *Liftingové korekcie tváre - zdvih poklesnutej pokožky s použitím biodermálnych nítí*
- *Výplne vrások a pier*
- *Skrášlenie intímnych oblastí kyselinou hyaluronovou*

• *Zväčšenie poprsia kyselinou hyaluronovou – zväčšenie bez uspania a rezania*

- *Nitové korekcie poprsia*
- *Botulotoxín*
- *Chemický piling – zlupovanie pleti na vrásky, akné a pigmentové škvrny aj na rukách*
- *Dermatkozmetika a bahenná terapia tváre so sérami a masážou*

**TOP tip pre mužov** – *estetické výplne vrások, formovanie lýtok, intímne korekcie, chemický piling*

**TOP tip pre každého**

- *Akupunktúra – liečenie bez liekov. Na migrény, bolesti chrbta, depresie, chudnutie, závislosti.*

**Informácie: 0948 360 175.** Diskrétnosť je naša prednosť. Môžete si zakúpiť **darčekové poukážky v hodnote 20, 50 a 100 eur v ambulancii Prvej Estetickej Medicíny, Nemesszegská 5, Dunajská Streda.**

*Nem babra megy  
a játék!*

### November 5-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes választ beküldők közül a nyertesek: **Fekete Lajos**, Kertész utca 6237/33, **Lelkes Erika**, SzNP tér 194/34 és **Sznovicky Nagy Mónika**, Borostyán u. 1870/21. A három kisorsolt olvasó nyereménye 25 - 25 euró értékű vásárlás lehetősége a Vindar Borház és Ajándékboltban vagy „testvérüzletében”, a Florency-ben. Cím: Kukučín utca 493/16. Szükséges a személyazonossági igazolvány bemutatása.

### Új kérdés:

*Mi gyógyítható akupunktúrával?* Minden nyertes jutalma egy-egy iszap-terápia szérumokkal és pakolással.

Válaszaikat legkésőbb **november 27-ig** küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városháza portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. A megfejtők a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

*Nejde  
o babku!*

### Výhercovia čitateľskej súťaže z 5. novembra

Vyhrávajú nasledovní čitatelia, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku z posledného vydania DH: **Lajos Fekete**, Záhradnícka 6237/33, **Erika Lelkes**, Nám SNP 194/34 a **Mónika Sznovicky Nagy**, Jantárová 1870/21. Treba sa preukázať občianskym preukazom. Traja vyžrebovaní čitatelia získajú možnosť nákupu vo Vinotéke alebo v sesterskom obchode Florency v hodnote 25 - 25 eur. Adresa: Kukučínová 493/16.

### Nová otázka:

*Čo všetko sa dá liečiť akupunktúrou?* Výhry pre troch vyžrebovaných: pre každého 1x bahenná terapia so sérami a maskou.

Odpovede pošlite najneskôr **do 27. novembra** na adresu redakcie, e-mailom/ press@dunstreda.eu/, alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

## Krónika

### ■ Születések – Novorodenci

Rémes Vivien  
Borbély Jakub  
Hulkó Benedek  
Hulkóová Lilianna  
Botha Áron  
Lavuová Olívia  
Dorák Csongor  
Horváth Lilla

### ■ Elhalálozások – Zomreli

Baán Alexander /1952/  
Gőghová Silvia (1964)  
Szabóová Helena (1927)

### ■ Házasságkötés – Sobáše

Robert Tatár - Mgr. Marta Kerepesiová  
Norbert Kürthy - Melánia Pódová  
Juraj Sággy - Edit Szkuby  
Ing. Ferenc Viola - Ing. Silvia Tóthová  
Culinka András - Bereczová Ingrid

### Hymna Slnka

Vo Vermesovej vile v Galérii súčasných maďarských umelcov **14. novembra 2014, o 17-tej hodine bude vernisáž výstavy** z diel Medzinárodného výtvarného sympózia pri jazere Velence s názvom **Hymna Slnka**. Výstava je otvorená do 2. decembra, vstup je bezplatný!

### NAPHIMNUSZ

A Vermes-villában székelő Kortárs Magyar Galériában **2014. november 14-én pénteken, 17 órakor** lesz a **NAPHIMNUSZ**, Nemzetközi Velencei-tavi Symposium 2006-2014 elnevezésű tárlat megnyitója. Megtekinthető: december 2-ig. A belépés ingyenes.

### SLOVENSKÝ PLES

Miestny odbor Matice slovenskej a Dom Matice slovenskej v Dunajskej Strede Vás srdečne pozývajú na **24. SLOVENSKÝ PLES** v sobotu 24. januára 2015 v reštaurácii LUNI, v Dunajskej Strede. Do tancu hrá skupina KONTRAST z Bratislavy. Predaj vstupeniek v Dome MS na základe telefonického dohovoru 5525183 (Dom MS) alebo 0904/503 980 (p.Masná).

### A DSZTV mősora:

Híradó \* Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismételés, kivéve a technikai szüneteket. weboldal: [www.dstv.sk](http://www.dstv.sk)



### Relácie DSTV:

Správy \* Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. [www.dstv.sk](http://www.dstv.sk)

## Rendezvények Podujatia

### A VMK novemberi programja – Novembrový program MsKS

- nov.19.–18.00:** Mi a Theta Healing? – előadó: Csapó Erika, theta konzulens / Čo je Theta Healing? – prednáša: Erika Csapó, theta konzultatka
- nov. 20.–11.00 és 19.00:** A Jókai Színház – Komárom bemutatja: Bereményi Géza: Az arany ára (piaci játék) / *Vystúpenie Jókaiho divadla – Komárno: Géza Bereményi: Cena zlata (hra)*
- nov. 21.–17.00:** A Ladislav Dúbrava Gimnázium diákjainak szalagavatója / *Stužková žiakov Gymnázia Ladislava Dúbravu*
- nov. 21. – 18.00:** VándorLÁSS! Vendég: Antal Ágota – beszélgetés jógáról, utazásról / *Klub svetobežníkov – Host: Ágota Antal*
- nov. 22. – 10.00:** Az Aranykert Bábszínház bemutatója / *Vystúpenie Bábkového divadla Aranykert*
- nov. 22. és 23. – 10.00:** a dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése / *I. ligový zápas Šachového klubu*
- nov. 25. – 10.00:** A NOVUS ORTUS DIÁKSZÍNPAD bemutatja: Biljana Srbljanovič: Csaldörténetek / *Vystúpenie súboru NOVUS ORTUS: Biljana Srbljanovič: Rodinné príbehy*
- nov. 26. – 14.00:** Kultúrával az akadályok ellen / *Kultúra bez bariér*
- nov. 27. – 9.00 és 11.00:** A Körúti Színház – Budapest bemutatja: Antoine de Saint-Exupéry: A kis herceg (musical) / *Vystúpenie divadla Körúti Színház – Budapest: Antoine de Saint-Exupéry: Malý princ (muzikál)*
- nov. 28. – 17.00:** A Magyar Tanítási Nyelvű Magángimnázium diákjainak szalagavatója / *Stužková žiakov Súkromného gymnázia s vyučovacím jazykom maďarským*
- nov.28.–17.00:** Az Egészségügyi Szakközépiskola diákjainak szalagavatója / *Stužková žiakov Strednej zdravotníckej školy*
- nov.29.–16.00:** Tavasz szél vizet áraszt... – a népdal- és népzenei verseny országos döntője / *Jarný víťaz vedy vzdúva... – celoslovenská súťaž interpretov ľudových piesní*
- nov.30.–10.00:** a dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése / *I. ligový zápas Šachového klubu*

### DECEMBERI ELŐZETES/ DECEMBER PREDBEŽNE

- dec. 2.–14.00:** MENTÁLISAN SÉRÜLTEK KARÁCSONYA / *VIANOČNÉ OSLAVY PRE MENTÁLNE POSTIHNUTÝCH*
- dec. 3.–13.00:** A 75 év feletti nyugdíjasok köszöntése a Városi Önkormányzat rendezésében / *Vianočný pozdrav dôchodcov (Mestská samospráva)*
- dec. 5.–17.00:** A Vámbéry Ármín Gimnázium diákjainak szalagavatója / *Stužková žiakov Gymnázia Ármina Vámbéryho*
- dec. 6.–19.00:** Csallóközi gála – a Csallóközi és a Szóttos közös műsora / *Žitnoostrovská gala – vystúpenie tanečných súborov Csallóközi a Szóttos*
- dec. 7.–15.00:** JÖN A MIKULÁS! – KARÁCSONYVÁRÓ JÁTSZÓHÁZ / *PRÍDE MIKULÁŠ! – VIANOČNÝ DOM HIER*
- dec. 8. és 9.– 8.00:** Városmisszió a Római Katolikus Egyház – Dunaszerdahelyi Plébánia szervezésében / *Mestské misie – organizátor: Rímskokatolícka cirkev – Farnosť Dunajská Streda*
- dec.10.–19.00:** Presser Gábor és vendégei: Falusi Mariann és Szabó Tamás koncert / *Koncert Gábora Pressera a jeho hostí: Mariann Falusi a Tamás Szabó*
- dec.12.–17.00:** A Vámbéry Ármín Gimnázium diákjainak szalagavatója / *Stužková žiakov Gymnázia Ármina Vámbéryho*
- dec.12.–18.00:** A Vox Camerata kamarakórus karácsonyi koncertje a Vermes villában / *Vianočný koncert komorného speváckeho zboru Vox Camerata vo Vermesovej vile*

## Wertheim-kupa: **győztek** a vámbérysek

Harmadszor rendezték meg Dunaszerdahelyen a Wertheim nagyvállalat városunkban lévő üzemegegye által kezdeményezett streetball kosárlabda versenyt. A városi alapiskolások és gimnazisták részvételével lezajlott sportesemény megszervezésben a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal is segített. Négy alapiskola és egy gimnázium diákjai a Wertheim cég streetball pályáján mérkőztek meg egymással. A lányok és fiúk együtt versenyeztek, és a győzelmet végül a Vámbéry Ármin Alapiskola csapata nyerte a Kodály Zoltán Alapiskola és a Jilemnický utcai iskola diákjai előtt.

## Wertheimov pohár: **vyhrali vámbéryovci**

Na streetbalovom ihrisku dunajskostredskej filiálky firmy Wertheim usporiadali už tretí ročník športového podujatia pod názvom Streetball party. Súťažili sa zúčastnili päťčlenné teamy zo štyroch základných škôl mesta a z Gymnázia L. Dúbravu. Organizačne pomohol aj Mestský úrad v Dunajskej Stredě. Hrali aj miešané družstvá, čiže chlapci aj dievčatá. Pohár vybojovali žiaci zo ZŠ



Vámbéryho, druhé miesto obsadilo družstvo ZŠ Kodálya, a tretia priečka patrila žiakom ZŠ na ulici Jilemnického.

## Városmisszió 2014 Dunaszerdahelyen

December 7–14. között Dunaszerdahelyen Város misszióra kerül sor. A Dunaszerdahelyi Plébániahivatal minden érdeklődőt, hívőt és nem hívőt egyaránt gazdag programmal vár a rendezvényekre. A misszió vasárnap 7-én, 14.30-kor a MAX bevásárlóközpontban koncerttel kezdődik, ahol személyesen találkozhatnak Halko József pozsonyi segédpüspökkel és feltehetik neki kérdéseiket. A hét elején délelőtt a Városi Művelődési Központban evangelizációs programok lesznek alapiskolásoknak, majd középiskolásoknak, de lesz nekik focitorna is a sportcsarnokban.

Vendégeink lesznek: Király Ignác 16 gyermekes családjával, kedden **Böjte Csaba** ferences testvér és **Csaba Miklós** keresztyén vállalkozó, majd **Beke Tünde Lídia**, **Kellermayer Miklós** sejt-kutatóval és **Eperjes Károly** színművésszel is találkozhatnak az érdeklődők. Mindennap öt órától szentmise lesz a helyi római katolikus templomban, utána előadások hangzanak el családoknak, nőknek, férfiaknak. A missziós hét december 14-én 11 órakor ünnepi szentmisével zárul, melyet Orosch János nagyszombati érsek mutat be. Bővebb információ: [www.plebania.sk](http://www.plebania.sk) honlapon.(ma)

### Vystúpenie divadla TEV

Európske turné Theatre of Eternal Values (Divadlo večných hodnôt) zahŕňa dňa 28.11.2014 o 19.00 aj vystúpenie na pôde Základnej umeleckej školy v DUNAJSKEJ STREDE. Je medzinárodným divadelným súborm účinkujúcim od roku 1996 po celom svete – predstavujú tak pôvodnú tvorbu aj adaptácie diel veľkých klasikov divadla – Moliéra, Shakespeara, Blakea, Pi-

randella a iných. Repertoár svetových autorov prezentujú umelci z rôznych štátov sveta. S profesionálnou bravúrou odohrajú aj tentoraz dielo „Shakespearove ženy“ v ktorom sa zrkadlí duša európskej ženy, ktorú tak hlboko odhaľuje veľkán slova a poézie William Shakespeare.

Link, ktorým môžete pozvať vašich priateľov: <http://www.citylife.sk/divadlo/shakespearovezeny>

**Dunajskostredský hlásnik** ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy | Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Meteor s. r. o. | **Sídlo vydavateľa a adresa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **ÍČO vydavateľa:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** [press@dunstreda.eu](mailto:press@dunstreda.eu) | **Internet:** [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk) | **Grafická príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expédícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**



**Dunaszerdahelyi Hírnök** ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Meteor Kft. | **A kiadó és a szerkesztősége székhelye:** 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | **A kiadó azonosítószáma:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** [press@dunstreda.eu](mailto:press@dunstreda.eu) | **Internet:** [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk) | **Nyomdai előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**

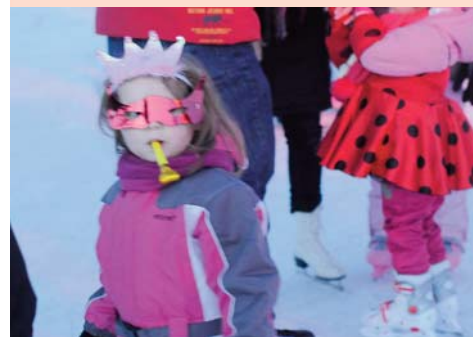
*Nabudíce  
A következő számból*



■ **Önkormányzati alakuló ülés**  
O ustanovujúcom zasadnutí



■ **Az adventi ünnepkör eseményei**  
Podujatia v adventskom období



■ **A jégpálya programjairól**  
O programoch umelého klziska